



EMBASSY OF JAPAN
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

PRESS RELEASE

No.24 PR-20/EoJ

19 March 2020

Japan Provides US\$398,113 for Constructing School Building and Water Supply System

The Government of Japan has agreed to provide US\$398,113 in total for four recipient organisations under the framework, *the Grant Assistance for Grassroots Human Security Projects* (“KUSANONE” Grant). The Grant Contracts were signed today between H.E. Mr. MIKAMI Masahiro, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the four recipients respectively, to carry out the following projects.

1. ‘The Project for Constructing of Water Supply System in Raing Khvav Village, Pursat Province’ (US\$103,885)

Recipient: Life With Dignity

In this project, water supply system will be constructed and approximately 17km water distribution networks includes seven water distribution points will be installed at Raing Khvav village. Through this project, more than 880 people will have an access to clean water and it will contribute to improve their living standard.

2. ‘The Project for Constructing School Building at Kroch Primary School in Ou Chum District, Ratanakiri Province’ (US\$90,128)

Recipient: Ratanakiri Provincial Department of Education, Youth and Sport

In this project, a five-room school building equipped with school furniture and a four-room toilet will be built at kroch Primary School in Ratanakiri Province. It is expected to benefit over 320 of both students and teachers through the improvement of learning environment.

3. ‘The Project for Constructing School Building at Bok Teuk Primary School in Preak Prasap District, Kratie Province’ (US\$98,100)

Recipient: Kratie Provincial Department of Education, Youth and Sport

In this project, a five-room school building equipped with school furniture and a four-room toilet will be built at Bok Teuk Primary School in Kratie Province. It is expected to benefit over 320 of both students and teachers through the improvement of learning environment.

4. 'The Project for Constructing School Building at May Mong Lower Secondary School in Kaev Seima District, Mondulkiri Province' (US\$106,000)

Recipient: Mondulkiri Provincial Department of Education, Youth and Sport

In this project, a five-room school building equipped with school furniture and a two-room toilet will be built at May Mong Lower Secondary School in Mondulkiri Province. It is expected to benefit over 200 of both students and teachers through the improvement of learning environment.

Japan's "*KUSANONE*" *Projects* started in Cambodia in 1991 in order to support Cambodia's reconstruction and development at the grassroots level. The assistance aims to protect those who are vulnerable due to various factors such as poverty and/or misfortunes that directly threaten their lives, livelihood, and dignity, as well as to promote self-reliance of local communities. Since 1991, the Government of Japan has provided over US\$60 million for mainly local authorities and non-governmental organizations to implement 624 *KUSANONE* projects throughout Cambodia.

This project will ensure the safer and more comfortable learning environment.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330

Email: eco.jpn@pp.mofa.go.jp

Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>



ស្ថានទូតជប៉ុន

**ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**

លេខ 24 PR-20/EoJ

ថ្ងៃទី១៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០

**ជប៉ុនផ្តល់ ៣៩៨,១១៣ដុល្លារអាមេរិក
សម្រាប់ការសាងសង់អគារសិក្សានិងប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹក**

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានឯកភាពផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន ៣៩៨,១១៣ ដុល្លារអាមេរិក ដល់អង្គការ
ចំនួនបួន ក្រោមគ្រោងការណ៍ជំនួយឧបត្ថម្ភឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខ
មនុស្សជាតិ (ជំនួយគូសាណូណិ) ។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយ
ឯកឧត្តម មិកាមិ ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំ
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង អ្នកតំណាងអង្គការទទួលជំនួយទាំងបួន សម្រាប់គម្រោងដូចតទៅ៖

**១. គម្រោងសាងសង់ប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកក្នុងភូមិរាំងខ្វាវខេត្តពោធិ៍សាត់
(ថវិកាចំនួន ១០៣,៨៨៥ ដុល្លារអាមេរិក)**

អង្គការទទួលជំនួយ៖ អង្គការជីវិតថ្លៃថ្នូរ

នៅក្នុងគម្រោងនេះប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកនឹងត្រូវបានសាងសង់ ហើយបណ្តាញចែកចាយទឹក
ប្រមាណ ១៧ គីឡូម៉ែត្រ រួមជាមួយនឹងកន្លែងចែកចាយទឹកចំនួន ៧ កន្លែងនឹងត្រូវតម្កើងនៅភូមិរាំង
ខ្វាវ។ តាមរយៈគម្រោងនេះ ប្រជាជនជាង ៨៨០ នាក់នឹងមានទឹកស្អាតប្រើប្រាស់ហើយគម្រោងនេះ
នឹងចូលរួមចំណែកក្នុងការលើកកម្ពស់ជីវភាពរស់នៅរបស់ពួកគាត់។

**២. គម្រោងសាងសង់អគារសិក្សានៅសាលាបឋមសិក្សាក្រូចក្នុងស្រុកអូរជុំខេត្តរតនគិរី
(ថវិកាចំនួន៩០,១២៨ដុល្លារអាមេរិក)**

អង្គការទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡាខេត្តរតនគិរី

នៅក្នុងគម្រោងនេះអគារសិក្សាមួយខ្នងមាន ៥ បន្ទប់បំពាក់ដោយគ្រឿងសង្ហារឹម និងបង្គន់អនា
ម័យ ៤ បន្ទប់នឹងត្រូវបានសាងសង់នៅសាលាបឋមសិក្សាក្រូចក្នុងខេត្តរតនគិរី។ យើងរំពឹងថាគ្រូ
និងសិស្សច្រើនជាង ៣២០នាក់ នឹងទទួលបានផលប្រយោជន៍តាមរយៈការកែលម្អបរិយាកាសសិក្សា
សា។

៣.គម្រោងសាងសង់អគារសិក្សានៅសាលាបឋមសិក្សាបុកទឹកក្នុងស្រុកព្រែកប្រសព្វ ខេត្តក្រចេះ

(ថវិកាចំនួន៩៨,១០០ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គភាពទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡាខេត្តក្រចេះ

នៅក្នុងគម្រោងនេះអគារសិក្សាមួយខ្នងមាន ៥ បន្ទប់បំពាក់ដោយគ្រឿងសង្ហារឹមនិងបង្គន់អនាម័យ ៤បន្ទប់នឹងត្រូវបានសាងសង់នៅសាលាបឋមសិក្សាបុកទឹកក្នុងខេត្តក្រចេះ។ យើងរំពឹងថាគ្រូនិងសិស្សច្រើនជាង ៣២០នាក់ នឹងទទួលបានផលប្រយោជន៍តាមរយៈការកែលម្អបរិយាកាសសិក្សា។

៤.គម្រោងសាងសង់អគារសិក្សានៅសាលាបឋមសិក្សាមេម៉ង់

(ថវិកាចំនួន១០៦,០០០ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គភាពទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡាខេត្តមណ្ឌលគិរី

នៅក្នុងគម្រោងនេះអគារសិក្សាមួយខ្នងមាន ៥ បន្ទប់បំពាក់ដោយគ្រឿងសង្ហារឹមនិងបង្គន់អនាម័យ ២បន្ទប់នឹងត្រូវបានសាងសង់នៅអនុវិទ្យាល័យមេម៉ង់ខេត្តមណ្ឌលគិរី។ យើងរំពឹងថាគ្រូនិងសិស្សច្រើនជាង ២០០នាក់ នឹងទទួលបានផលប្រយោជន៍តាមរយៈការកែលម្អបរិយាកាសសិក្សា។

ជំនួយឥតសំណងគូសាលាណិរបស់ជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជានៅឆ្នាំ១៩៩១ ដើម្បីគាំទ្រដល់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់កម្ពុជាក្នុងការអភិវឌ្ឍនិងស្ថាបនាប្រទេសឡើងវិញនៅតាមកម្រិតមូលដ្ឋាន។ គម្រោងជំនួយនេះ មានទិសដៅការពារជនងាយរងគ្រោះពីកត្តាមួយចំនួនដូចជា៖ ភាពក្រីក្រ និងភាពអកុសល ដែលអាចគំរាមកំហែងដោយផ្ទាល់ដល់ជីវភាពរស់នៅ ការចិញ្ចឹមជីវិត និងសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់ពួកគេ ក៏ដូចជាជួយជំរុញនូវភាពម្ចាស់ការលើខ្លួនឯងរបស់ប្រជាសហគមន៍។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩១ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានផ្តល់ថវិកាជាង៦០លានដុល្លារអាមេរិកដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងគូសាលាណិចំនួន៦២៤គម្រោងនៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា។

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ទូរស័ព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១ ទូរសារ៖ ០២៣-២១៥-៣៣០
អ៊ីម៉ែល៖ eco.jpn@pp.mofa.go.jp
គេហទំព័រ៖ <http://www.kh.emb-japan.go.jp>

សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម មីកាមី ម៉ាសាហ្ស៊ីរ៉ូ

ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្លែងក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខ
មនុស្សជាតិ

១៩ មីនា ២០២០

- សូមគោរព លោក សួន សុភាព នាយកប្រតិបត្តិអង្គការជីវិតថ្លៃថ្នូរ
- សូមគោរព លោក ខាត់ សាម៉ាល់ ប្រធានមន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡាខេត្តរតនគិរី
- សូមគោរព លោក ឡាយ បូរ៉ា ប្រធានមន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡាខេត្តក្រចេះ
- សូមគោរព លោក ទឹម សង្ហាត ប្រធានមន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡាខេត្តមណ្ឌលគិរី
- សូមគោរពភ្ញៀវកិត្តិយសទាំងអស់ជាទីមេត្រី

អរុណសួស្តី អ្នកទាំងអស់គ្នា! ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែលបាន រៀបចំពិធីចុះហត្ថ
លេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយក្នុងគម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ KUSANONE នាថ្ងៃ
នេះ។

បន្ថែមលើគម្រោងឥណទានសម្បទាននិងជំនួយឥតសំណងខ្នាតធំ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបាននឹង
កំពុងអនុវត្តកម្មវិធី KUSANONE នៅកម្ពុជាចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩១ ដើម្បីជួយដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន
និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលក្នុងការអនុវត្តគម្រោងរបស់ពួកគាត់។ KUSANONE មានន័យថា
“មូលដ្ឋាន” ក្នុងភាសាជប៉ុន ហើយរហូតមកដល់ពេលនេះស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំប្រទេសកម្ពុជាបាន
ផ្តល់ជំនួយច្រើនជាង ៦០០គម្រោង តាមរយៈជំនួយ KUSANONE ។ យើងមានសេចក្តីសោមនស្ស
រីករាយដែលគម្រោងទាំងនេះបានចូលរួមចំណែកដោយផ្ទាល់ក្នុងការលើកកម្ពស់គុណភាពនៃជីវភាព
នៅកម្រិតមូលដ្ឋានក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ ចាប់ពីកន្លែងនេះទៅ ខ្ញុំនឹងថ្លែងសុន្ទរកថាដោយមានការបក
ប្រែ។

ថ្ងៃនេះ ខ្ញុំនឹងណែនាំគម្រោងនីមួយៗដែលបានចុះហត្ថលេខា ដូចខាងក្រោម៖

នៅក្នុងគម្រោងទី១ សម្រាប់អង្គការជីវិតថ្លៃថ្នូរ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ ១០៤,០០០
ដុល្លារអាមេរិក ដើម្បីធានាឲ្យប្រជាជនក្នុងតំបន់អាចទទួលបានទឹកស្អាតនិងអនាម័យយ៉ាងងាយ
ស្រួល ដោយការសាងសង់ប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកនិងតម្លើងបណ្តាញចែកចាយទឹកនៅភូមិរាំងខ្វះខាត
ពោធិ៍សាត់។ យើងរំពឹងថាប្រជាជនប្រមាណ ៩០០ នាក់នឹងអាចទទួលបានទឹកស្អាតប្រើប្រាស់តាម
រយៈគម្រោងនេះ។ ខ្ញុំសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថាគម្រោងនេះនឹងនាំទៅកាន់ការកែលម្អជីវភាពរស់នៅរបស់
ពួកគាត់។

គម្រោងដែលនៅសល់ដែលត្រូវចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះគឺសំរាប់អគារសិក្សានិងមានគោលបំណង
ធានាឲ្យបាននូវបរិយាកាសសិក្សាដែលមានសុវត្ថិភាពនិងមានសុខភាពសម្រាប់សិស្ស។

នៅក្នុងគម្រោងទី២ សម្រាប់មន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡាខេត្តរតនគិរី រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកា
ប្រមាណ ៩ ម៉ឺនដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់សាងសង់អគារសិក្សា១ខ្នង ៥បន្ទប់សិក្សានិង ៤បន្ទប់ទឹកនៅ
សាលាបឋមសិក្សាក្រូចខេត្តរតនគិរី។ យើងរំពឹងថាគ្រូនិងសិស្សច្រើនជាង ៣២០នាក់ នឹងទទួលបាន
ផលប្រយោជន៍តាមរយៈការលើកកម្ពស់គុណភាពអប់រំ។

នៅក្នុងគម្រោងទី៣ សម្រាប់មន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡាខេត្តក្រចេះ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកា
ប្រមាណ ៩៨,០០០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់សាងសង់អគារសិក្សា១ខ្នង ៥បន្ទប់សិក្សានិង
៤បន្ទប់ទឹកនៅសាលាបឋមសិក្សាបុកទឹកខេត្តក្រចេះ។ យើងរំពឹងថាគ្រូនិងសិស្សច្រើនជាង ៣២០
នាក់ នឹងទទួលបានផលប្រយោជន៍តាមរយៈការលើកកម្ពស់គុណភាពអប់រំ។

នៅក្នុងគម្រោងទី៤ សម្រាប់មន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡាខេត្តមណ្ឌលគិរី រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកា
ប្រមាណ ១០៦,០០០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់សាងសង់អគារសិក្សា១ខ្នង ៥បន្ទប់សិក្សានិង
២បន្ទប់ទឹកនៅអនុវិទ្យាល័យមេម៉ង់ខេត្តមណ្ឌលគិរី។ យើងរំពឹងថាគ្រូនិងសិស្សច្រើនជាង ២០០នាក់
នឹងទទួលបានផលប្រយោជន៍តាមរយៈការលើកកម្ពស់គុណភាពអប់រំ។

ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែលសង្កេតឃើញថានាពេលថ្មីៗនេះ ប្រទេសកម្ពុជាបាននិងកំពុង
មានការអភិវឌ្ឍយ៉ាងឆាប់រហ័ស។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយខ្ញុំក៏ទទួលស្គាល់ថានៅតែមានបញ្ហាប្រឈម
មួយចំនួនដែលត្រូវដោះស្រាយដើម្បីលើកកម្ពស់គុណភាពជីវភាពរបស់ប្រជាជន។ ប្រទេសជប៉ុននឹងបន្ត
ចូលរួមចំណែកក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមទាំងនោះតាមរយៈក្របខ័ណ្ឌសហប្រតិបត្តិការ
សេដ្ឋកិច្ចនិងអភិវឌ្ឍន៍ផ្សេងៗ រួមទាំង “គូសាលាណា”។

សូមអរគុណសម្រាប់ការចូលរួមក្នុងកម្មវិធីចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះ។ ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ
លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ សុភមង្គល និង សូមឲ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។

សូមអរគុណ!